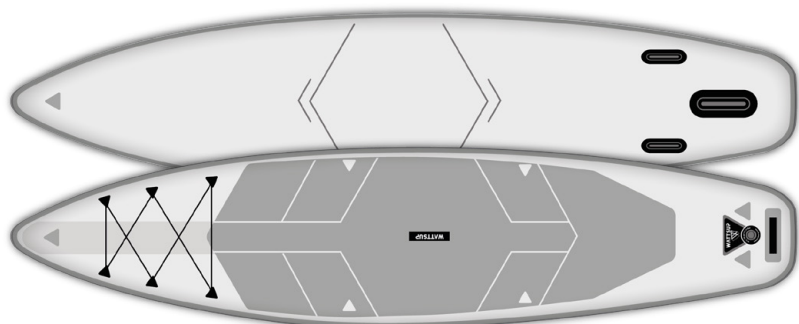


skiffo

STAND UP PADDLE

(ENGIN DE PLAGE)



GUIDE D'UTILISATION



USER GUIDE



BENUTZERHANDBUCH



GUIDA PER L'UTENTE



GEBRUIKERSHANDLEIDING



GUÍA DEL USUARIO

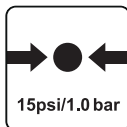
ATTENTION - WARNING - BEACHTUNG - ATTENZIONE - AANDACHT - ATENCIÓN



FR - À lire attentivement et à conserver pour consultation ultérieure.
EN - Please read carefully and keep for future reference.
DE - Lesen Sie sorgfältig und bewahren Sie zum späteren Nachschlagen auf.
IT - Leggere attentamente e conservare per riferimento futuro.
NL - Lees aandachtig en bewaar voor toekomstige referentie.
ES - Lea atentamente y conserve para futuras referencias.



FR - Ne protège pas de la noyade !
EN - No protection against drowning!
DE - Kein Schutz gegen Ertrinken!
IT - Non protegge dall'annegamento!
NL - Bescherm niet tegen verdrinking!
ES - ¡No protege del riesgo de ahogarse!



FR - Pression optimale : 15 psi / 1.0 bar
EN - Optimum pressure: 15 psi / 1.0 bar
DE - Optimale Druck: 15 psi / 1.0 bar
IT - Pressione ottimale: 15 psi / 1.0 bar
NL - Optimale druk: 15 psi / 1.0 bar
ES - Presión óptima: 15 psi / 1.0 bar



FR - Réservé aux nageurs !
EN - Swimmers only!
DE - Nur für Schwimmer!
IT - Riservato ai nuotatori!
NL - Voorbehouden aan zwemmers!
ES - ¡Reservado a los bañistas!



FR - Charge maximale : 160 kg (352 lbs)
EN - Maximum load: 160 kg (352 lbs)
DE - Max. Belastung : 160 kg (352 lbs)
IT - Carico massimo: 160 kg (352 lbs)
NL - Max. belasting : 160 kg (352 lbs)
ES - Carga máxima: 160 kg (352 lbs)

FR - Le leash est un élément important de votre sécurité, il est obligatoire de l'utiliser.
EN - Using the leash is an important part of your safety, it is obligatory to use it.
DE - Die Leash ist ein wichtiger Teil Ihrer Sicherheit und muss unbedingt benutzt werden.
IT - Il guinzaglio è un elemento importante per la vostra sicurezza ed è obbligatorio utilizzarlo.
NL - De leiband is een belangrijk onderdeel van je veiligheid en het gebruik ervan is verplicht.
ES - La correa es una parte importante de su seguridad, y es obligatorio usarla.

FR - Inspecter toutes les pièces pour détecter d'éventuels dommages avant chaque utilisation, dus aux contraintes mécaniques, à l'usure et au vieillissement.
EN - Inspection of all its parts for detection of any damages before each use due to mechanical strain, wear and ageing.
DE - Überprüfen aller Teile vor jedem Einsatz auf Schäden durch mechanische Beanspruchung, Verschleiß und Alterung.
IT - Ispezione di tutte le sue parti per individuare eventuali danni prima di ogni utilizzo dovuti a sollecitazioni meccaniche, usura e invecchiamento.
NL - Inspecteer voor elk gebruik alle onderdelen op beschadigingen door mechanische belasting, slijtage en veroudering.
ES - Inspeccionar todas sus piezas para detectar cualquier daño antes de cada uso debido a la tensión mecánica, el desgaste y el envejecimiento.

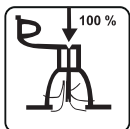
FR - En raison de la conception de ce produit, un chavirement peut se produire si la répartition de la charge est inégale. Le non-respect des instructions de l'opérateur peut mettre en danger la vie des personnes.
EN - Due to the design of this product, capsizing may occur if the loading distribution is uneven. Not following the operator's instructions may cause danger to life.
DE - Konstruktionsbedingt kann es bei ungleichmäßiger Lastverteilung zum Kentern kommen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen des Betreibers kann zu Lebensgefahr führen.
IT - A causa della struttura di questo prodotto, se la distribuzione del carico non è uniforme, può verificarsi un capovolgimento. La mancata osservanza delle istruzioni dell'operatore può causare pericolo di vita.
NL - Door het ontwerp van dit product kan kapseizen optreden bij een ongelijkmatige verdeling van de lading. Het niet opvolgen van de instructies van de gebruiker kan levensgevaar opleveren.
ES - Debido al diseño de este producto, puede producirse un vuelco si la distribución de la carga es desigual. No seguir las instrucciones del operador puede causar peligro de muerte.

FR - Ne pas apporter de modifications structurelles au produit susceptibles d'en affecter la sécurité.
EN - Not to perform any structural changes to the product that could affect the safety.
DE - Keine baulichen Veränderungen am Produkt vorzunehmen, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten.
IT - Non apportare modifiche strutturali al prodotto che potrebbero comprometterne la sicurezza.
NL - Geen structurele wijzigingen aan het product aanbrengen die de veiligheid kunnen beïnvloeden.
ES - No realizar modificaciones estructurales en el producto que puedan afectar a la seguridad.

ATTENTION - WARNING - BEACHTUNG - ATTENZIONE - AANDACHT - ATENCIÓN



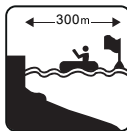
FR - Il est fortement conseillé de porter un gilet de sauvetage.
 EN - We strongly advise you to wear a Personal Flotation Device (PFD).
 DE - Es wird dringend empfohlen, eine Schwimmweste zu tragen.
 IT - Si consiglia vivamente di indossare un giubbotto di salvataggio.
 NL - We raden je sterk aan om een zwemvest te dragen.
 ES - Le recomendamos encarecidamente que lleve chaleco salvavidas.



FR - Gonfler totalement toutes les chambres à air.
 EN - Fully inflate all air chambers.
 DE - Alle Luftkammern vollständig aufblasen.
 IT - Gonfiare completamente tutte le camere d'aria.
 NL - Blaas alle luchtkamers volledig op.
 ES - Inflar completamente todas las cámaras de aire.



FR - Nombre d'utilisateurs (cf «annexe», p.13)
 EN - Number of users (cf. «annex», p.13)
 DE - Anzahl der Benutzer (vgl. «Anhang», S.13)
 IT - Numero di utenti (cf. «appendice», p.13)
 NL - Aantal gebruikers (zie «bijlage», p.13)
 ES - Número de usuarios (cf. «anexo», p.13)



FR - Distance maximale du rivage : 300m.
 EN - Maximum distance from shore: 300m.
 DE - Maximale Abstand zum Ufer: 300 m.
 IT - Distanza massima dalla riva: 300m.
 NL - Maximale afstand tot de kust: 300m.
 ES - Distancia máxima a la costa: 300 m.

Selon modèle



FR - Interdit aux enfants de moins de 14 ans.
 EN - Forbidden for children under 14.
 DE - Verboten für Kinder unter 14 Jahren.
 IT - Vietato ai minori di 14 anni.
 NL - Verboden voor kinderen onder de 14.
 ES - Prohibido niños menores de 14 años.



FR - Ne pas utiliser en eaux vives.
 EN - Do not use in whitewater.
 DE - Nicht in Wildwasser verwenden.
 IT - Non usare in acque libere.
 NL - Niet gebruiken in wildwater.
 ES - No utilizar en aguas abiertas.



FR - Ne pas plonger ou sauter!
 EN - Do not dive or jump!
 DE - Nicht tauchen oder springen!
 IT - Non immergersi o saltare!
 NL - Duik of spring niet!
 ES - ¡No bucees ni saltes!



FR - Ne pas utiliser dans les vagues déferlantes.
 EN - Not for use in breaking waves.
 DE - Nicht in brechenden Wellen verwenden.
 IT - Non usare nelle onde impetuose.
 NL - Niet voor gebruik bij brekende golven.
 ES - No usar en olas de oleaje.



FR - Ne pas utiliser à proximité d'objets pointus.
 EN - Do not use around sharp objects.
 DE - Nicht in der Nähe von scharfen Gegenständen verwenden.
 IT - Non utilizzare vicino a oggetti appuntiti.
 NL - Gebruik niet in de buurt van scherpe voorwerpen.
 ES - No utilizar cerca de objetos afilados.



FR - Ne pas utiliser en cas de vent de terre.
 EN - Do not use in case of land wind.
 DE - Nicht bei Wind und Erde verwenden.
 IT - Non utilizzare in caso di vento di terra.
 NL - Niet gebruiken bij landwind.
 ES - No utilizar en caso de viento de tierra.



FR - Tenir éloigné du feu!
 EN - Keep away from fire!
 DE - Von Feuer fernhalten!
 IT - Tenere lontano dal fuoco!
 NL - Blijf uit de buurt van vuur!
 ES - Mantener alejado del fuego!



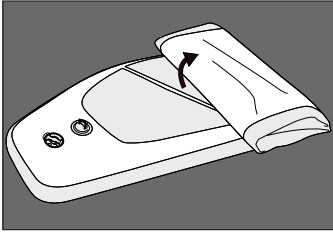
FR - Ne pas utiliser dans les zones de courants.
 EN - Do not use in current areas.
 DE - Nicht in Strömungen verwenden.
 IT - Non utilizzare in aree di corrente.
 NL - Niet gebruiken in de huidige gebieden.
 ES - No utilizar en zonas de corriente.



FR - Ne pas laisser le produit exposé au soleil directement, car cela réduit la durée de vie du produit.
 EN - Do not leave product exposed under sunlight directly because it will shorten the using-life of product.
 DE - Setzen Sie das Produkt keinem direkten Sonnenlicht aus, da dies die Lebensdauer des Produkts verkürzt.
 IT - Non lasciare il prodotto esposto alla luce solare diretta in quanto ciò ridurrebbe la durata del prodotto.
 NL - Stel het product niet bloot aan direct zonlicht, omdat dit de levensduur van het product verkort.
 ES - No deje el producto expuesto a la luz solar directa ya que esto acortará la vida útil del producto.

1 - GONFLAGE ET ASSEMBLAGE

INFLATION AND ASSEMBLAGE - INFLATION UND MONTAGE - INFLAZIONE E MONTAGGIO - INFLATIE EN MONTAGE - INFLACIÓN Y MONTAJE



FR - Sortez le SUP de son sac et posez le au sol sur une surface plane, en évitant les objets tranchants et dépliez-le totalement.

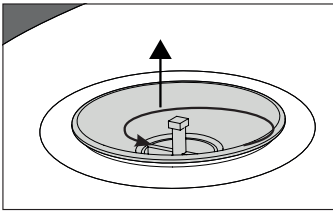
EN - Take the SUP out of its bag and place it on the ground on a flat surface, avoiding sharp objects and unfold it completely.

DE - Nehmen Sie das SUP aus der Tasche und legen Sie es auf einer ebenen Fläche auf den Boden. Vermeiden Sie scharfe Gegenstände und klappen Sie es vollständig auseinander.

IT - Estrarre il SUP dalla sua borsa e posizionarlo a terra su una superficie piana, evitando oggetti appuntiti e aprirlo completamente.

NL - Haal de SUP uit de zak en plaats deze op de grond op een vlakke ondergrond, vermijd scherpe voorwerpen en vouw hem volledig open.

ES - Saque el SUP de su bolsa y colóquelo en el suelo sobre una superficie plana, evitando objetos afilados y despléguelo por completo.



FR - Assurez-vous que la valve est en position haute.

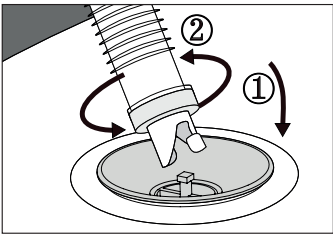
EN - Make sure the valve is in the up position.

DE - Stellen Sie sicher, dass sich das Ventil in der oberen Position befindet.

IT - Accertarsi che la valvola sia in posizione sollevata.

NL - Zorg ervoor dat de klep omhoog staat.

ES - Asegúrese de que la válvula esté en la posición superior.



FR - Insérez le tube de gonflage et tournez d'un quart de tour (sens horaire ☺).

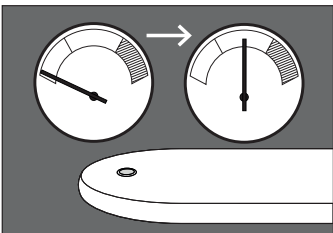
EN - Insert the inflation tube and turn a quarter of a turn (clockwise ☺).

DE - Setzen Sie den Füllschlauch ein und drehen Sie ihn um eine viertel Umdrehung (im Uhrzeigersinn ☺).

IT - Inserire il tubo di gonfiaggio e ruotare di un quarto di giro (in senso orario ☺).

NL - Steek de inflatiebuis in en draai een kwartslag (met de klok mee ☺).

ES - Inserte el tubo de inflado y gire un cuarto de vuelta (sentido horario ☺).



FR - Le manomètre se met en action seulement quand le SUP est gonflé à 90%.

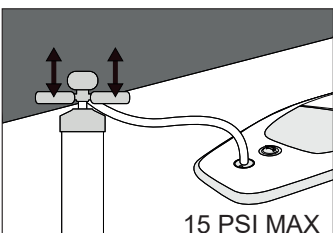
EN - The pressure gauge is only activated when the SUP is inflated to 90%.

DE - Das Manometer wird nur aktiviert, wenn der SUP auf 90% aufgepumpt ist.

IT - Il manometro viene attivato solo quando il SUP è gonfiato al 90%.

NL - De manometer wordt alleen geactiveerd als de SUP tot 90% is opgeblazen.

ES - El manómetro solo se activa cuando el SUP está inflado al 90%.



FR - Ne pas dépasser la valeur de gonflage maximum indiquée sur le SUP.

EN - Do not exceed the maximum inflation value indicated on the SUP.

DE - Überschreiten Sie nicht den auf dem SUP angegebenen maximalen Inflationswert.

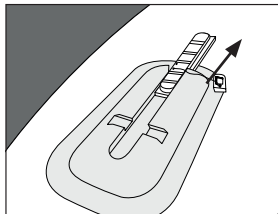
IT - Non superare il valore massimo di inflazione indicato sul SUP.

NL - Overschrijd de maximale opblaaswaarde die op de SUP is aangegeven.

ES - No exceda el valor máximo de inflación indicado en el SUP.

2 - MONTAGE DES AILERONS STANDARDS

ASSEMBLY OF STANDARDS FINS - ZUSAMMENSTELLUNG VON STANDARDS - ASSEMBLAGGIO DI SCOPPI
STANDARDE - ASSEMBLAGE VAN STANDAARDOELENEN - MONTAJE DE PROPÓSITOS NORMATIVOS



FR - Retirez la languette de protection située dans la rainure en la glissant vers l'avant.

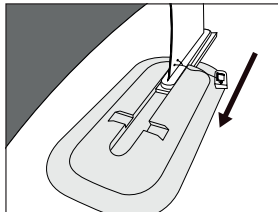
EN - Remove the protective tab located in the groove by sliding it forward.

DE - Entfernen Sie die in der Nut befindliche Schutzlasche, indem Sie sie nach vorne schieben.

IT - Rimuovere la linguetta protettiva situata nella scanalatura facendola scorrere in avanti.

NL - Verwijder het beschermlijpje in de groef door het naar voren te schuiven.

ES - Retire la pestaña protectora ubicada en la ranura deslizándola hacia adelante.



FR - Insérez l'aileron par l'avant dans la rainure.

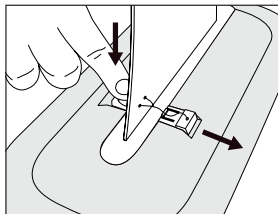
EN - Insert the fin from the front into the groove.

DE - Führen Sie die Lamelle von vorne in die Nut ein.

IT - Inserire l'aletta dalla parte anteriore nella scanalatura.

NL - Steek de vin vanaf de voorkant in de groef.

ES - Inserte la aleta desde el frente en la ranura.



FR - Positionnez la languette de sécurité transversalement à l'aileron, jusqu'à ce que le clip de verrouillage apparaisse de l'autre côté.

EN - Position the safety tab transversely to the spoiler, until the locking clip appears on the other side.

DE - Positionieren Sie die Sicherheitslasche quer zum Spoiler, bis der Verriegelungsclip auf der anderen Seite erscheint.

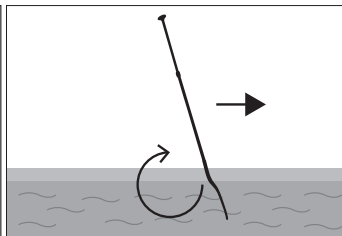
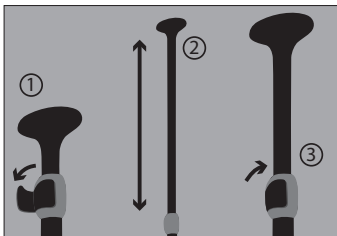
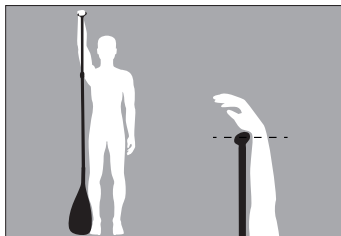
IT - Posizionare la linguetta di sicurezza trasversalmente allo spoiler, fino a quando la clip di bloccaggio appare sull'altro lato.

NL - Plaats het veiligheidstablet dwars op de spoiler, totdat de borgclip aan de andere kant verschijnt.

ES - Coloque la pestaña de seguridad transversalmente al alerón, hasta que el clip de bloqueo aparezca en el otro lado.

3 - RÉGLAGE DE LA PAGAIE

PADDLE ADJUSTMENT - PADDELEINSTELLUNG - REGOLAZIONE DELLA PALETTA - PEDDEL
INSTELLING - AJUSTE DE PALETA



FR - Un bon réglage de votre pagaie vous assure un confort optimal lors de votre navigation

EN - Proper adjustment of your paddle ensures optimal comfort when sailing

DE - Die richtige Einstellung Ihres Paddels sorgt für optimalen Komfort beim Segeln

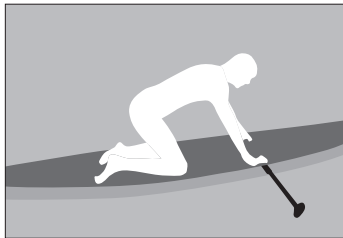
IT - La corretta regolazione della pagaia garantisce un comfort ottimale durante la navigazione

NL - Een juiste aanpassing van uw peddel zorgt voor optimaal comfort tijdens het zeilen

ES - El ajuste adecuado de su remo asegura una comodidad óptima cuando navega

4 - PREMIÈRE UTILISATION

FIRST USE - ERSTE VERWENDUNG - PRIMO UTILIZZO - EERSTE GEBRUIK - PRIMER USO



FR - Servez vous de vos genoux et bras pour monter sur le SUP

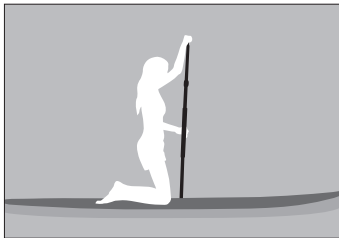
EN - Use your knees and arms to ride the SUP

DE - Benutze deine Knie und Arme, um das SUP zu fahren

IT - Usa le ginocchia e le braccia per guidare il SUP

NL - Gebruik je knieën en armen om op de SUP te rijden

ES - Usa tus rodillas y brazos para montar el SUP



FR - Commencez à pagayer à genoux pour trouver votre équilibre.

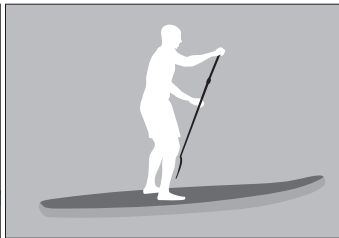
EN - Start paddling on your knees to find your balance.

DE - Fangen Sie an, auf Ihren Knien zu paddeln, um Ihr Gleichgewicht zu finden.

IT - Inizia a remare in ginocchio per trovare l'equilibrio.

NL - Begin op je knieën te peddelen om je evenwicht te vinden.

ES - Comience a remar de rodillas para encontrar el equilibrio.



FR - Une fois à l'aise, mettez-vous debout, les pieds bien écartés.

EN - Once comfortable, stand up with your feet wide apart.

DE - Sobald Sie es sich bequem gemacht haben, stehen Sie mit weit auseinander stehenden Füßen auf.

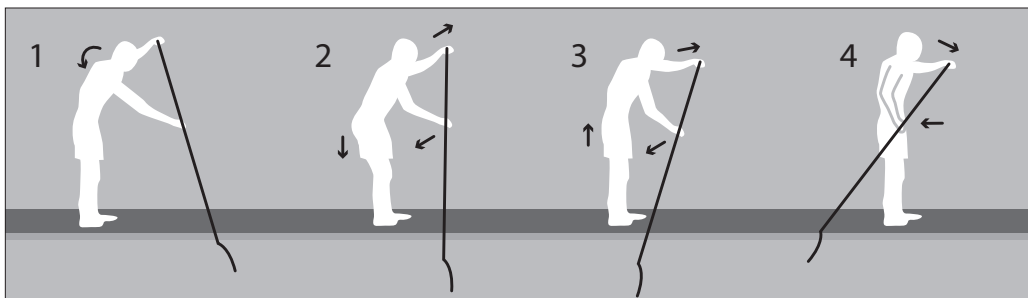
IT - Una volta a tuo agio, alzati con i piedi divaricati

NL - Eenmaal comfortabel, sta op met uw voeten wijd uit elkaar.

ES - Una vez cómodo, párate con los pies bien separados.

5 - UTILISATION DE LA PAGAIE

PADDLE USE - PADDELGEBRAUCH - USO DELLA PAGAIA - PADDLE GEBRUIK - USO DE PALETA



FR - Avoir le meilleur geste possible vous permet de vous économiser pendant votre navigation. Décomposez votre geste lentement et apprenez le avant de vous lancer sur une plus longue distance.

EN - Having the best possible gesture saves you energy while you are sailing. Decompose your gesture slowly and learn it before you launch out on a longer distance.

DE - Mit der bestmöglichen Geste sparen Sie Geld beim Segeln. Zerlegen Sie Ihre Geste langsam und lernen Sie es, bevor Sie sich auf eine längere Distanz begeben.

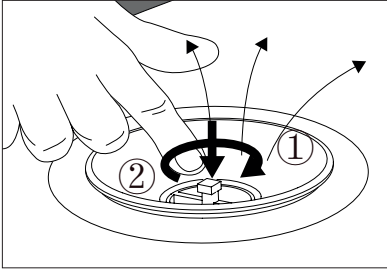
IT - Avere il miglior gesto possibile ti fa risparmiare denaro mentre navighi. Decomponi il tuo gesto lentamente e imparalo prima di lanciarti su una distanza più lunga.

NL - Het hebben van het best mogelijke gebaar bespaart u geld terwijl u vaart. Ontleed je gebaar langzaam en leer het voordat je op een langere afstand begint.

ES - Tener el mejor gesto posible le ahorra dinero mientras navega. Descomponga su gesto lentamente y aprenda antes de lanzarse a una distancia más larga.

6 - DÉGONFLAGE, PLIAGE & STOCKAGE

DEFLATING, FOLDING & STORAGE - ENTLEREEN, FALTEN & AUFBEWAHREN - DEFLAZIONE, PIEGATURA E CONSERVAZIONE - DEFLATIE, VOUWEN EN OPSLAG - DESINFLADO, PLEGADO Y ALMACENAMIENTO



FR - Pour dégonfler votre SUP, appuyez sur la valve et tournez d'un quart de tour pour la bloquer ouverte.

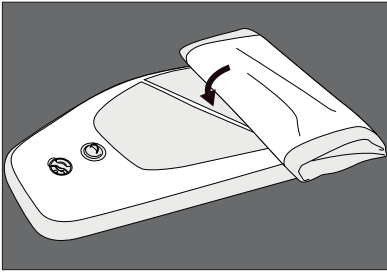
EN - To deflate your SUP, press the valve and turn a quarter of a turn to lock it open.

DE - Zum Entleeren des SUP das Ventil drücken und eine viertel Umdrehung drehen, um es zu verriegeln.

IT - Per sgonfiare il tuo SUP, premi la valvola e gira di un quarto di giro per bloccarlo aperto.

NL - Om je SUP leeg te laten lopen, druk je op de klep en draai je een kwartslag om hem te vergrendelen.

ES - Para desinflar su SUP, presione la válvula y gire un cuarto de vuelta para bloquearlo.



FR - Une fois dégonflé et nettoyé, repliez-le en commençant par le coté opposé à la valve.

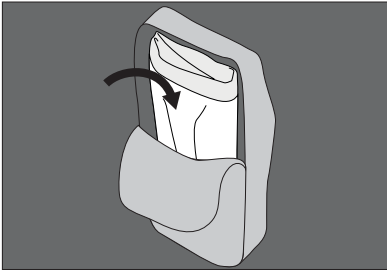
EN - Once deflated and cleaned, fold it up, starting from the side opposite the valve.

DE - Nach dem Entleeren und Reinigen falten Sie es von der dem Ventil gegenüberliegenden Seite aus zusammen.

IT - Una volta sgonfiato e pulito, piegalo verso l'alto, partendo dal lato opposto alla valvola.

NL - Zodra het leeg is en gereinigd, vouwt u het in, beginnend vanaf de zijde tegenover de klep.

ES - Una vez desinflado y limpio, dóblelo hacia arriba, comenzando desde el lado opuesto a la válvula.



FR - Glissez maintenant votre SUP dans son sac.

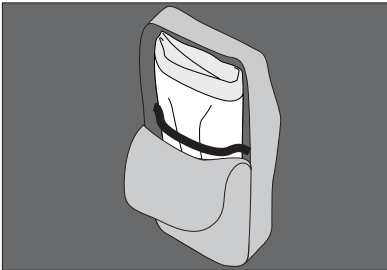
EN - Now put your SUP in its bag.

DE - Legen Sie jetzt Ihr SUP in seine Tasche.

IT - Ora metti il tuo SUP nella sua borsa.

NL - Stop nu je SUP in zijn tas.

ES - Ahora ponga su SUP en su bolsa.



FR - Maintenez le sup à l'aide de la sangle incluse dans le sac, vous pouvez également rajouter vos accessoires comme la pompe de gonflage, la pagaie ou l'aïeron.

EN - Hold the sup using the strap included in the bag, you can also add your accessories such as the inflation pump, paddle or fin.

DE - Halten Sie den Sup mit dem im Beutel enthaltenen Gurt. Sie können auch Zubehör wie die Aufpumpmpumpe, das Paddel oder die Flosse hinzufügen.

IT - Tieni il sup usando la cinghia inclusa nella borsa, puoi anche aggiungere i tuoi accessori come la pompa di gonfiaggio, la paletta o l'aletta.

NL - Houd de sup vast met behulp van de riem die in de tas zit, u kunt ook uw accessoires toevoegen, zoals de opblaaspomp, peddel of vin.

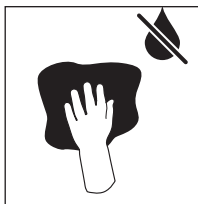
ES - Sostenga el sup utilizando la correa incluida en la bolsa, también puede agregar sus accesorios, como la bomba de inflado, la paleta o la aleta.

7 - ENTRETIEN GÉNÉRAL

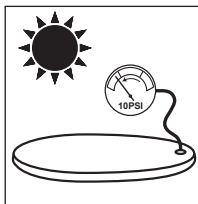
MAINTENANCE - INSTANDHALTUNG - MANUTENZIONE - ONDERHOUDE - MANTENIMIENTO



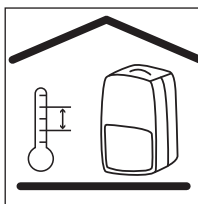
FR - Rincer à grande eau après chaque utilisation.
EN - Rinse with plenty of water after each use.
DE - Nach jedem Gebrauch mit viel Wasser abspülen.
IT - Risciacquare con abbondante acqua dopo ogni utilizzo.
NL - Spoel na elk gebruik met veel water.
ES - Enjuague con abundante agua después de cada uso.



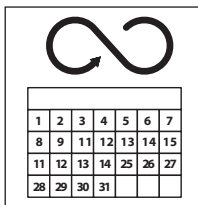
FR - Sécher entièrement avant stockage.
EN - Dry completely before storage.
DE - Vor der Lagerung vollständig trocknen.
IT - Asciugare completamente prima di riporlo.
NL - Volledig drogen voor opslag.
ES - Seque completamente antes del almacenamiento.



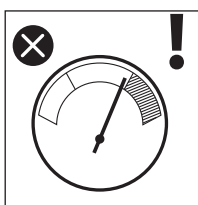
FR - Ne pas laisser exposé au soleil, en cas d'exposition prolongée, dégonfler à 10psi.
EN - Do not leave exposed to the sun, in case of prolonged exposure to the sun, deflate to 10psi.
DE - Nicht der Sonne aussetzen, bei längerer Exposition die Luft auf 10 psi ablassen.
IT - Non lasciare esposto al sole, in caso di esposizione prolungata, sgonfiare a 10 psi.
NL - Laat niet blootgesteld aan de zon, in geval van langdurige blootstelling, laat leeglopen tot 10 psi.
ES - No lo deje expuesto al sol, en caso de exposición prolongada, desinfla a 10 psi.



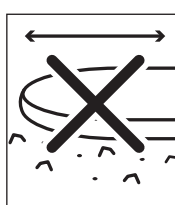
FR - Entreposer à température constante sans humidité.
EN - Store at a constant temperature without humidity.
DE - Bei konstanter Temperatur ohne Feuchtigkeit lagern.
IT - Conservare a temperatura costante senza umidità.
NL - Bewaren bij constante temperatuur zonder vocht.
ES - Almacenar a temperatura constante sin humedad.



FR - Utiliser régulièrement votre SUP pour conserver ses qualités.
EN - Regularly use your SUP to keep its qualities.
DE - Verwenden Sie Ihren SUP regelmäßig, um seine Eigenschaften zu erhalten.
IT - Usa il tuo SUP regolarmente per mantenere le sue qualità.
NL - Gebruik je SUP regelmatig om zijn kwaliteiten te behouden.
ES - Use su SUP regularmente para mantener sus cualidades.



FR - Ne pas surgonfler.
EN - Do not over-inflate.
DE - Nicht überfüllen.
IT - Non gonfiare eccessivamente.
NL - Blaas niet te veel op.
ES - No inflar en exceso.



FR - Ne pas traîner votre SUP au sol.
EN - Do not drag your SUP onto the ground.
DE - Ziehen Sie Ihren SUP nicht auf den Boden.
IT - Non trascinare il SUP a terra.
NL - Sleep je SUP niet over de grond.
ES - No arrastres tu SUP al suelo.

8 - ENTRETIEN DE LA VALVE

VALVE MAINTENANCE - VENTILWARTUNG - MANUTENZIONE DELLA VALVOLA - KLEPONDERHOUDE - MANTENIMIENTO DE LA VÁLVULA

FR - Lors de la première utilisation, il est impératif de vérifier le serrage de la valve avant toute navigation.

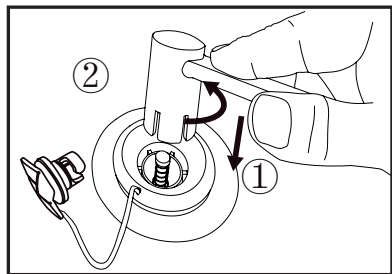
EN - During the first use, it is imperative to check the tightening of the valve before any navigation.

DE - Bei der ersten Verwendung ist es unbedingt erforderlich, vor jeder Navigation den Anzug des Ventils zu überprüfen.

IT - Durante il primo utilizzo, è indispensabile controllare il serraggio della valvola prima di qualsiasi navigazione.

NL - Tijdens het eerste gebruik is het absoluut noodzakelijk om het vastdraaien van de klep te controleren alvorens te navigeren.

ES - Durante el primer uso, es imprescindible comprobar el ajuste de la válvula antes de cualquier navegación.



FR - Ouvrez le capuchon et munissez vous de la clé pour valve (fournie). Positionnez-la dans la valve et dévissez.

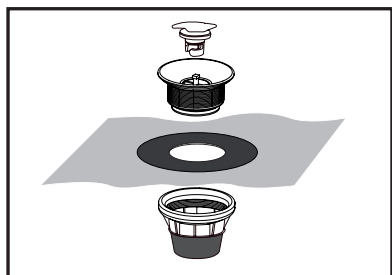
EN - Open the cap and take the valve key (supplied). Position it in the valve and unscrew.

DE - Öffnen Sie die Kappe und nehmen Sie den Ventilschlüssel (mitgeliefert). Positionieren Sie es im Ventil und schrauben Sie es ab.

IT - Aprire il tappo e prendere la chiave della valvola (in dotazione). Posizionala nella valvola e svita.

NL - Open de dop en neem de ventielsleutel (meegeleverd). Plaats het in het ventiel en schroef het los.

ES - Abra la tapa y tome la llave de la válvula (suministrada). Colóquelo en la válvula y desenrosque.



FR - La valve se décompose de 3 parties, le capuchon supérieur, le corps de valve, et le support de valve situé dans le SUP.

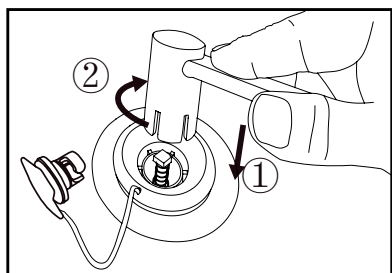
EN - The valve consists of 3 parts, the upper cap, the valve body, and the valve support located in the SUP.

DE - Das Ventil besteht aus 3 Teilen, der oberen Kappe, dem Ventilkörper und der im SUP befindlichen Ventilhalterung.

IT - La valvola è composta da 3 parti, il tappo superiore, il corpo valvola e il supporto valvola situato nel SUP.

NL - De klep bestaat uit 3 delen, de bovenste kap, het kleplichaam en de klepsteun in de SUP.

ES - La válvula consta de 3 partes, la tapa superior, el cuerpo de la válvula y el soporte de la válvula ubicado en el SUP.



FR - Repositionnez le corps de valve dans son support en vérifiant qu'aucun filament ne soit coincé dans le pas de vis. Finissez le serrage avec la clé fournie.

EN - Reposition the valve body in its support, checking that no filament is trapped in the thread. Finish tightening with the wrench provided.

DE - Setzen Sie das Ventilgehäuse wieder in die Halterung ein und achten Sie darauf, dass kein Filament im Gewinde eingeklemmt ist. Beenden Sie das Anziehen mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel.

IT - Riposizionare il corpo valvola nel suo supporto, verificando che non vi siano filamenti intrappolati nella filettatura. Completare il serraggio con la chiave in dotazione.

NL - Plaats het kleplichaam terug in zijn steun en controleer of er geen filament in de draad zit. Maak het vastdraaien af met de meegeleverde sleutel.

ES - Vuelva a colocar el cuerpo de la válvula en su soporte, verificando que no haya filamentos atrapados en la rosca. Termine de apretar con la llave provista.



9 - DÉTECTION DE FUI TE

SUP MAINTENANCE - LECKERKENNUNG - RILEVAMENTO DELLE PERDITE - LEKDETECTIE - DETECCIÓN DE FUGAS



FR - Munissez vous de savon liquide, d'eau et d'une éponge.

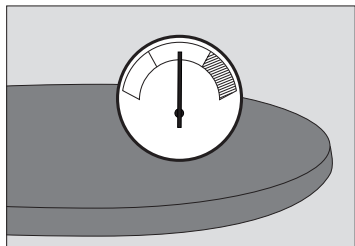
EN - Take liquid soap, water and a sponge.

DE - Nimm flüssige Seife, Wasser und einen Schwamm.

IT - Prendi sapone liquido, acqua e una spugna.

NL - Neem vloeibare zeep, water en een spons.

ES - Tome jabón líquido, agua y una esponja.



FR - Installez votre SUP à plat et gonflez-le à 15 psi.

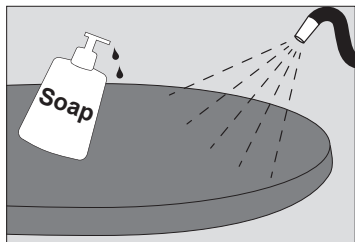
EN - Install your SUP flat and inflate it to 15 psi.

DE - Installieren Sie Ihren SUP flat und pumpen Sie ihn auf 15 psi auf.

IT - Installa il tuo SUP piatto e gonfialo a 15 psi.

NL - Installeer je SUP-flat en blaas deze op tot 15 psi.

ES - Instale su SUP plano e infle a 15 psi.



FR - Recouvrez le sup avec un mélange d'eau et de savon.

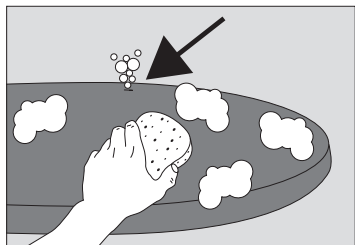
EN - Cover the sup with a mixture of soap and water.

DE - Bedecke den Sup mit einer Mischung aus Seife und Wasser.

IT - Copri il sup con una miscela di acqua e sapone.

NL - Bedek de sup met een mengsel van zeep en water.

ES - Cubra la cena con una mezcla de agua y jabón.



FR - Passez une éponge sur l'ensemble du SUP, des bulles se forment à l'endroit où se trouve la fuite.

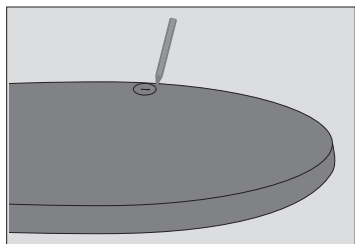
EN - Pass a sponge over the entire SUP, bubbles form where the leak is.

DE - Führen Sie einen Schwamm über das gesamte SUP, Blasen bilden sich dort, wo das Leck ist.

IT - Passare una spugna sull'intero SUP, formando bolle in corrispondenza della perdita.

NL - Steek een spons over de hele SUP, bubbels vormen waar het lek is.

ES - Pase una esponja sobre todo el SUP, se forman burbujas donde está la fuga.



FR - Rincez et séchez votre SUP et marquez l'emplacement de la fuite avec un Stylo ou un feutre.

EN - Rinse and dry your SUP and mark the location of the leak with a Pen or felt-tip pen.

DE - Spülen und trocknen Sie Ihren SUP und markieren Sie die Stelle des Lecks mit einem Stift oder Filzstift.

IT - Sciacquare e asciugare il SUP e contrassegnare la posizione della perdita con una penna o un pennarello.

NL - Spoel en droog uw SUP en markeer de locatie van het lek met een pen of viltstift.

ES - Enjuague y seque su SUP y marque la ubicación de la fuga con un bolígrafo o un rotulador.

10 - KIT DE RÉPARATION

REPAIR KIT - REPARATURSATZ - KIT DI RIPARAZIONE - REPARATIESET - KIT DE REPARACIÓN

FR - Munissez-vous de papier de verre 160, d'un ciseau, d'un tissu en coton, d'acetone et du kit de réparation inclus.

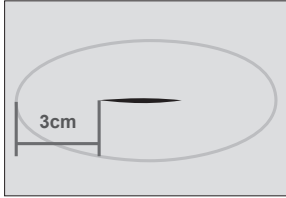
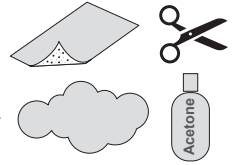
EN - Take 160 sandpaper, scissors, cotton cloth, acetone and the repair kit included.

DE - Nehmen Sie 160 Schleifpapier, eine Schere, ein Baumwolltuch, Aceton und das mitgelieferte Reparaturset mit.

IT - Prendi 160 carta vetrata, forbici, un panno di cotone, acetone e il kit di riparazione incluso.

NL - Neem 160 schuurpapier, een schaar, katoenen doek, acetone en de reparatieset inbegrepen.

ES - Tome 160 lijas, tijeras, tela de algodón, acetona y el kit de reparación incluido.



FR - Définissez une zone d'au moins 3 cm autour de la fuite et marquez là avec un feutre.

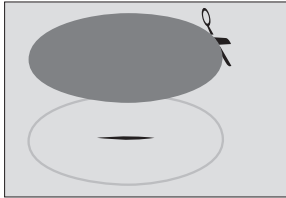
EN - Define an area of at least 3 cm around the leak and mark it with a marker.

DE - Definieren Sie einen Bereich von mindestens 3 cm um das Leck und markieren Sie es mit einem Marker.

IT - Definire un'area di almeno 3 cm attorno alla perdita e contrassegnarla con un pennarello.

NL - Definieer een gebied van ten minste 3 cm rond het lek en markeer het met een marker.

ES - Defina un área de al menos 3 cm alrededor de la fuga y márkela con un marcador.



FR - Découpez une rustine de la même dimension (dans le kit de réparation inclus)

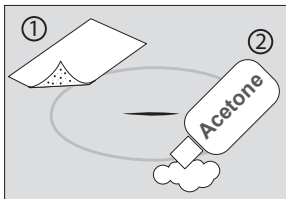
EN - Cut a patch of the same size (in the repair kit included)

DE - Schneiden Sie ein gleich großes Pflaster zu (im Reparatursatz enthalten)

IT - Taglia una patch della stessa dimensione (nel kit di riparazione incluso)

NL - Knip een patch van dezelfde grootte (in de reparatieset inbegrepen)

ES - Corte un parche del mismo tamaño (en el kit de reparación incluido)



FR - Passez le papier de verre sur l'ensemble de cette zone, puis nettoyez avec un chiffon imbibé d'acetone pour éliminer toute poussière.

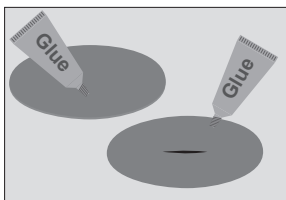
EN - Pass the sandpaper over this entire area, then clean with a cloth dampened with acetone to remove any dust.

DE - Führen Sie das Schleifpapier über den gesamten Bereich und reinigen Sie es mit einem mit Aceton angefeuchteten Tuch, um Staub zu entfernen.

IT - Passare la carta vetrata su questa intera area, quindi pulire con un panno inumidito con acetone per rimuovere la polvere.

NL - Leid het schuurpapier over dit hele gebied en reinig het vervolgens met een doek die is bevochtigd met aceton om stof te verwijderen.

ES - Pase el papel de lija sobre toda esta área, luego límpielo con un paño humedecido con acetona para eliminar el polvo.



FR - Utilisez une colle pour PVC et étalez la sur la zone de la planche définie ainsi que sur l'ensemble de la rustine.

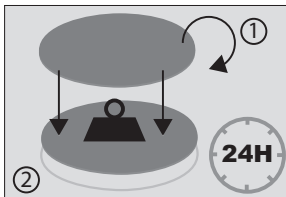
EN - Use a PVC glue provided and spread it over the area of the defined board as well as on the whole patch.

DE - Verwenden Sie den PVC-Kleber und verteilen Sie ihn auf der Fläche der definierten Platte sowie auf dem gesamten Pflaster.

IT - Utilizzare una colla per PVC e distribuirla sull'area della scheda definita e sull'intera patch.

NL - Gebruik een PVC-lijm en verdeel deze over het gebied van het gedefinieerde bord en over de hele pleister.

ES - Use un pegamento para PVC y extiéndalo sobre el área del tablero definido, así como sobre todo el parche.



FR - Posez en une fois la rustine sur la planche, et laissez sécher 24h.

EN - Put the patch on the board at once, and let it dry for 24 hours.

DE - Legen Sie das Pflaster sofort auf das Brett und lassen Sie es 24 Stunden lang trocknen.

IT - Metti subito il cerotto sul tabellone e lascialo asciugare per 24 ore.

NL - Leg de pleister meteen op het bord en laat hem 24 uur drogen.

ES - Coloque el parche en el tablero de inmediato y déjelo secar durante 24 horas.

11 - GARANTIES

WARRANTIES - GARANTIE - GARANZIA - GARANTIE - GARANTÍA

FR - Votre SUP est garanti pendant une durée de **trois (3) ans** pour les défauts matériels et les défauts de fabrication de votre SUP. Les accessoires tels que la pagaie, la pompe de gonflage, le sac de transport, l'aileron, le leash, les poignées, les D-ring, élastiques, valve, clé de valve et kit de réparation sont garantis pendant une durée de **six (6) mois**. La date d'entrée en vigueur de la garantie est la date de facturation.

La garantie ne pourra pas s'appliquer dans les cas suivants : Détérioration provoquée par une usure naturelle, une utilisation anormale, un entretien défectueux, une modification du produit non prévue ni spécifiée dans ce manuel, un accident, la chaleur, l'exposition extrême au soleil, un montage erroné, ou tout autre utilisation irresponsable.

EN - Your SUP is guaranteed for a period of **three (3) years** for material and manufacturing defects in your SUP. The accessories such as the paddle, the inflation pump, the transport bag, the fin, the leash, the handles, the D-rings, rubber bands, valve, valve key and repair kit are guaranteed for a period of **six (6) months**.

The effective date of the warranty is the invoice date.

The warranty cannot be applied in the following cases: Deterioration caused by natural wear, abnormal use, defective maintenance, modification of the product not provided for or specified in this manual, an accident, heat, extreme exposure to the sun, improper assembly, or any other irresponsible use.

DE - Auf Ihre SUP wird eine Garantie von **drei (3) Jahren** für Material- und Herstellungsfehler in Ihrer SUP gewährt. Das Zubehör wie das Paddel, die Aufpumpmpumpe, die Transporttasche, die Flosse, die Leine, die Griffe, die D-Ringe, die Gummibänder, das Ventil, der Ventilschlüssel und der Reparatursatz haben eine Garantie von **sechs (6) Monate**. Das Datum des Inkrafttretens der Garantie ist das Rechnungsdatum.

Die Garantie wird in den folgenden Fällen keine Anwendung : Verschlechterung aufgrund von natürlichem Verschleiß, abnormaler Verwendung, mangelhafter Wartung, Modifikation des Produkts, das nicht in diesem Handbuch vorgesehen oder angegeben ist, einem Unfall, Hitze, extremer Sonneneinstrahlung, unsachgemäßer Montage oder einer anderen verantwortungslosen Verwendung .

IT - Il vostro SUP è garantito per un periodo di **tre (3) anni** per difetti di materiale e fabbricazione nel vostro SUP. Gli accessori come la paletta, la pompa di gonfiaggio, la borsa di trasporto, l'aletta, il guinzaglio, le maniglie, gli anelli a D, gli elastici, la valvola, la chiave della valvola e il kit di riparazione sono garantiti per un periodo di **sei (6) mesi**.

La data di validità della garanzia è la data della fattura.

La garanzia non può essere applicata nei seguenti casi : Deterioramento causato da usura naturale, uso anomalo, manutenzione difettosa, modifica del prodotto non prevista o specificata nel presente manuale, incidente, calore, estrema esposizione al sole, montaggio improprio o qualsiasi altro uso irresponsabile .

NL - Je SUP is gegarandeerd voor een periode van **drie (3) jaar** voor materiaal- en fabricagefouten in je SUP. De accessoires zoals de peddel, de inflatiepomp, de transporttas, de vin, de riem, de handgrepen, de D-ringen, rubberen banden, klep, ventielsleutel en reparatieset zijn gegarandeerd voor een periode van **zes (6) maanden**.

De ingangsdatum van de garantie is de factuurdatum.

De garantie kan niet worden toegepast in de volgende gevallen : Verslechtering veroorzaakt door natuurlijke slijtage, abnormaal gebruik, gebrekkig onderhoud, wijziging van het product die niet in deze handleiding is voorzien of niet is gespecificeerd, een ongeval, hitte, extreme blootstelling aan de zon, onjuiste montage of ander onverantwoord gebruik.

ES - Su SUP está garantizado por un período de **tres (3) años** por defectos de material y fabricación en su SUP. Los accesorios como la paleta, la bomba de inflado, la bolsa de transporte, la aleta, la correa, las manijas, los anillos en D, las gomas, la válvula, la llave de la válvula y el kit de reparación están garantizados por un período de **seis (6) meses**. La fecha efectiva de la garantía es la fecha de la factura.

La garantía no puede aplicarse en los siguientes casos: Deterioro causado por desgaste natural, uso anormal, mantenimiento defectuoso, modificación del producto no provisto o especificado en este manual, un accidente, calor, exposición extrema al sol, montaje incorrecto o cualquier otro uso irresponsable .



ANNEXE

ANNEX - ANHANG - APPENDICE - BIJLAGE - ANEXO



FR - Tableau des charges maximales selon le modèle de SUP

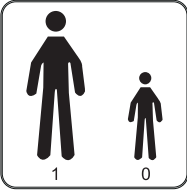
EN - Maximum load chart according to SUP model

DE - Maximale Belastungstabelle je nach SUP-Modell

IT - Tabella di carico massimo secondo il modello di SUP

NL - Tabel maximale belasting volgens het SUP-model

ES - Tabla de carga máxima según el modelo de SUP

Taille - Size - Größe - Taglia - Maat - Talla	Volume - Volume - Volumen - Volumen - Volumen	Charge maximale - Maximum load - Maximale Belastung - Carico massimo - Maximale belasting - Carga máxima		Nombre de personnes - Number of people - Anzahl der Personen - Numero di persone - Aantal mensen - Número de personas	Modèles - Model - Modell - Modello - Model - Modelo STAND UP PADDLE
		kg	lbs		
11'x34"x6"	360L	160 kg	352 lbs		Rivage

Conseils à suivre pour prendre soin de ton paddle !

Guide de survie du SUP

- Ne pas laisser au soleil.
- Protéger du soleil et des fortes températures.
- Eloigner des objets tranchants ou pointus.
- Ne jamais gonfler à plus de 15 psi. Dégonfler au repos : max. 10 psi (risque de surpression due à la chaleur).

The SUP Survival Guide

- Do not leave in direct sunlight.
- Protect from sunlight and high temperatures.
- Keep away from sharp or pointed objects.
- Never inflate to more than 15 psi. Deflate when not in use: max. 10 psi (risk of overpressure due to heat).

SUP-Überlebenshandbuch

- Nicht in der Sonne liegen lassen.
- Vor Sonne und hohen Temperaturen schützen.
- Von scharfen oder spitzen Gegenständen fernhalten.
- Niemals auf mehr als 15 psi aufpumpen. Im Ruhezustand Luft ablassen: max. 10 psi (Gefahr von Überdruck durch Hitze).

La guida alla sopravvivenza del SUP

- Non lasciare al sole.
- Proteggere dal sole e dalle temperature elevate.
- Tenere lontano da oggetti taglienti o appuntiti.
- Non gonfiare mai a più di 15 psi. Sgonfiare a riposo: max. 10 psi (rischio di sovrappressione dovuta al calore).

SUP Survivalgids

- Niet in de zon laten liggen.
- Bescherm tegen zonlicht en hoge temperaturen.
- Houd uit de buurt van scherpe of puntige voorwerpen.
- Nooit opblazen tot meer dan 15 psi. Laat de lucht eruit lopen wanneer het product niet wordt gebruikt: max. 10 psi (risico op overdruk door warmte).

Guía de supervivencia SUP

- No dejar al sol.
- Proteger del sol y de las altas temperaturas.
- Mantener alejado de objetos cortantes o punzantes.
- No inflar nunca a más de 15 psi. Desinflar en reposo: máx. 10 psi (riesgo de sobrepresión debido al calor).

NOTES



skiffo



Assistance technique - Technical support -
Asistencia técnica - Assistenza tecnica -
Technische unterstützung - Technische bijstand

www.assistance.poolstar.fr

Skiffo est une marque du groupe

